

## Relatos de Plumas Flight Calls

*Noticias breves del Programa MoSI  
News briefs from the MoSI Program*

Issue #8 - December 2017

### Se Necesitan Cooperadores MoSI Para una Nueva Fase del Proyecto Bird Genoscape

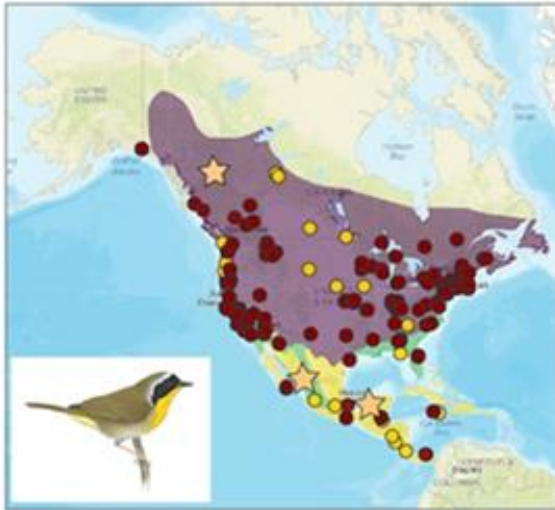
El financiamiento puede estar disponible para especies objetivo en ciertas áreas

### MoSI Cooperators Needed for New Phase of Bird Genoscape Project

Funding may be available for target species in certain areas

¿Dónde pasan el invierno las aves que se reproducen en Norteamérica? ¿Las distintas poblaciones reproductoras, permanecen separadas en las zonas de invernada? ¿Migran estas poblaciones al mismo tiempo, utilizando las mismas rutas migratorias? En los últimos años, nuestros colegas del Centro para Estudios Tropicales de la UCLA, junto con el IBP y otros colaboradores, han estado tratando de responder éstas y más preguntas.

Where do North American breeding birds spend the winter? Do distinct breeding populations remain apart on the wintering grounds? Do these populations migrate at the same time, using the same flyways? For the past several years, our colleagues at the UCLA Center for Tropical Studies, along with IBP and other collaborators, have been trying to answer these questions and more.



Las especies de **Prioridad Máxima** para esta fase del Proyecto Bird Genoscape son **Geothlypis trichas** (izquierda) y **Passerina ciris** (derecha). Si su estación MoSI captura estas especies dentro de las áreas coloreadas de amarillo del mapa de más arriba, puede haber fondos para apoyar su participación. (Debe comunicarse con el IBP antes de muestrear.)

**Top Priority** species for this phase of the Bird Genoscape Project are **Common Yellowthroat** (left) and **Painted Bunting** (right). If your MoSI station captures these species in the yellow shaded map areas, there may be funding to support your participation. (You must contact IBP before sampling.)

Dirigido por los Dres. Thomas Smith y Kristen Ruegg, el Centro para Estudios Tropicales creó el Proyecto Bird Genoscape, una iniciativa que usa pequeñas cantidades de ADN, recogidas de una pluma durante el proceso de anillamiento de las aves, para mapear las áreas de cría e invernada, así como las rutas migratorias entre ellas, para 100 especies de aves. El proyecto ha logrado un progreso significativo, habiendo mapeado dichas áreas para *Cardellina pusilla* (ver más abajo) y *Empidonax traillii*. Puede leer el estudio final de *Cardellina pusilla*, en el que participaron muchos contribuyentes de MoSI y MAPS, [aquí](#).

Recientemente, la UCLA recibió el apoyo de la National Geographic Society para mapear especies adicionales, la mayoría de las cuales invernán en áreas cubiertas por el Programa MoSI. Si usted opera una estación MoSI que captura una de estas especies, y desea participar en el proyecto, puede haber fondos para apoyar sus esfuerzos en la recolección de plumas.



Led by Drs. Thomas Smith and Kristen Ruegg, the Center established the **Bird Genoscape Project (BGP)**, an initiative to use tiny amounts of DNA, collected from a feather during bird banding, to map the breeding and wintering areas, and the migratory routes between them, for 100 species of birds. The project has made significant progress, having mapped these areas for Wilson's Warbler (see below), and Willow Flycatcher. You can read the final Wilson's Warbler study, which many MoSI and MAPS contributors participated in, [here](#).

Recently, UCLA received support from the National Geographic Society to map additional species, most of which winter in areas covered by the MoSI Program. If you operate and MoSI station that captures one of these species, and wish to participate in the project, there may be funding to support your efforts at feather collection.





Las especies objetivo de **Prioridad Secundaria** incluyen (en el sentido de las agujas del reloj, desde arriba a la izquierda): *Setophaga ruticilla*, *Setophaga striata*, *Catharus guttatus* y *Geothlypis formosa*. Las especies de **Prioridad Secundaria** que no se muestran son *Turdus migratorius*, *Geothlypis tolmiei*, *Leiothlypis virginiae* y *Piranga ludoviciana*.

Cuando se arranca una pluma de la cola, normalmente vuelve a crecer relativamente rápido (muchas aves incluso desprenden las plumas de la cola voluntariamente cuando se les ataca o asusta, un proceso llamado "muda de miedo"). La pequeña cantidad de células de la piel, que permanecen unidas al raquis de la pluma, son una valiosa fuente de ADN que puede usarse para determinar el origen de un ave en particular.

Además, una porción de la misma pluma puede usarse para análisis de isótopos estables, los cuales pueden proporcionar información importante sobre la ubicación (latitud) donde la pluma creció. Investigadores de la UCLA y de otros lugares usan los resultados de análisis de ADN y de isótopos estables para investigar los patrones de conectividad migratoria en aves, es decir, para determinar ubicaciones de invernada de las poblaciones de aves reproductoras y viceversa.



**Second Priority** target species include (clockwise from top left) *American Redstart*, *Blackpoll Warbler*, *Hermit Thrush*, and *Kentucky Warbler*. **Second priority** species not pictured are *American Robin*, *MacGillivray's Warbler*, *Virginia's Warbler*, and *Western Tanager*.

When a tail feather is pulled, it normally grows back relatively quickly (many birds even drop tail feathers voluntarily when attacked or frightened, a process called "fright molt"). The small amount of skin cells that remain attached to the quill of the feather are a valuable source of DNA that can be used to determine the population origin of an individual bird.

Moreover, a portion of the feather itself can be used for stable isotope analyses, which can provide important information on the location (latitude) where the feather was grown. Researchers at UCLA and elsewhere use the results of DNA and stable isotope analyses to investigate patterns of migratory connectivity in birds; that is, to determine wintering locations for populations of breeding birds and vice-versa.



*La primera fase del Proyecto Bird Genoscape determinó la conectividad migratoria para Cardellina pusilla. En la figura anterior, los colores combinados enlazan las áreas de cría e invernada. Los gráficos circulares indican la proporción de cada población que invernó en ese lugar.*

*The first phase of the BGP project established migratory connectivity for Wilson's Warbler. In the above figure, matching colors link breeding and wintering areas. Pie charts indicate the proportion of each population wintering in that locale.*

¡La nueva fase del Proyecto Bird Genoscape está en marcha ahora mismo! Una vez que se comunique con el IBP, y los permisos de su país de trabajo estén en orden, puede comenzar a tomar muestras inmediatamente (durante su pulso MoSI de diciembre de 2017, si así lo desea). Discutiremos con usted el protocolo de muestreo adecuado y le enviaremos sobres para guardar las muestras de plumas y cualquier otro material que necesite. También trabajaremos con usted para asegurarnos que todos los permisos de exportación e importación de muestras de plumas sean los adecuados (las muestras pueden almacenarse temporalmente en un lugar fresco y seco).

Agradecemos enormemente a todos los operadores de MoSI y MAPS que han contribuido con plumas a este programa.

The new phase of the BGP is going on **right now!** Once you communicate with IBP ([salbert@birdpop.org](mailto:salbert@birdpop.org)), and your home country permits are in order, you can begin sampling immediately -- during your December 2017 MoSI pulse if you wish. We will discuss with you the proper sampling protocol and send you feather sampling envelopes and any other materials you need. We will also work with you to make sure all export and import permits for feather samples are in place (samples can be temporarily stored in a cool, dry place).

We greatly thank all the MoSI and MAPS operators that have contributed feather to this program!

**Si está interesado en participar, comuníquese con Steven Albert ([salbert@birdpop.org](mailto:salbert@birdpop.org)) de inmediato.**

**If you are interested in participating, please contact Steven Albert ([salbert@birdpop.org](mailto:salbert@birdpop.org)) right away.**

La lista completa de especies objetivo se resume a continuación: The complete list of target species is summarized below:

**PRIORIDAD MAXIMA:**

Geothlypis trichas  
Passerina ciris

**TOP PRIORITY:**

Common Yellowthroat  
Painted Bunting

**PRIORIDAD SECUNDARIA:**

Catharus guttatus  
Geothlypis formosa  
Geothlypis tolmiei  
Leiothlypis virginiae  
Piranga ludoviciana  
Setophaga ruticilla  
Setophaga striata  
Turdus migratorius

**SECOND PRIORITY:**

American Redstart  
American Robin  
Blackpoll Warbler  
Hermit Thrush  
Kentucky Warbler  
MacGillivray's Warbler  
Virginia's Warbler  
Western Tanager

**PRIORIDAD TERCERA:**

Chamaea fasciata  
Dumetella carolinensis  
Hylocichla mustelina  
Icteria virens  
Junco hyemalis  
Leiothlypis peregrina  
Leiothlypis ruficapilla  
Melospiza lincolnii  
Melospiza melodia  
Mniotilta varia  
Parkesia noveboracensis  
Passerella iliaca  
Passerina cyanea  
Pheucticus melanocephalus  
Pipilo maculatus  
Poecile atricapillus  
Poecile gambeli  
Protonotaria citrea  
Regulus calendula  
Seiurus aurocapilla  
Setophaga citrina  
Spinus pinus

**THIRD PRIORITY:**

American Goldfinch  
Black-and-white Warbler  
Black-capped Chickadee  
Black-headed Grosbeak  
Carolina Wren  
Chipping Sparrow  
Fox Sparrow  
Gray Catbird  
Hooded Warbler  
Indigo Bunting  
Lincoln's Sparrow  
Mountain Chickadee  
Nashville Warbler  
Northern Waterthrush  
Orange-crowned Warbler  
Oregon Junco  
Ovenbird  
Pine Siskin  
Prothonotary Warbler  
Red-eyed Vireo  
Ruby-crowned Kinglet  
Slate-colored Junco

Spinus tristis  
Spizella passerina  
Thryothorus ludovicianus  
Vermivora celata  
Vireo gilvus  
Vireo griseus  
Vireo olivaceus  
Zonotrichia albicollis

Para obtener más información sobre el Proyecto Bird Genoscape, incluido un breve vídeo, haga clic [aquí](#).

Song Sparrow  
Spotted Towhee  
Tennessee Warbler  
Warbling Vireo  
White-eyed Vireo  
White-throated Sparrow  
Wrentit  
Wood Thrush  
Yellow-breasted Chat

For more information about the Bird Genoscape Project, including a short video, click [here](#).

\* \* \* \* \*

**Sobre el título de este boletín:** "Relatos de Plumas" hace referencia a una colección de cuentos y leyendas de la literatura, la historia y la cultura de Durango (México): "Relatos de Plumas Ausentes", escrito por Antonio Avitia Hernández. Avitia Hernández intentó hablar por los que no tenían voz. De la misma manera, tratamos de dar voz a la belleza y a la historia natural de las aves.

Muchas gracias a Juan Carlos Fernández-Ordóñez de Fundación Científica ARA MACAO por su ayuda con la traducción.

**About the Spanish title of this**

**newsletter:** Relatos de Plumas refers to a collection of stories and essays on the culture and history of Durango, Mexico, "Relatos de Plumas Ausentes" (Tales from Absent Pens), by Antonio Avitia Hernández. (In Spanish, the word for pen, pluma, also means feather). Avitia Hernández tried to give voice to the land and people whose stories have been lost. Likewise, we try to elucidate the beauty and natural history of birds, who cannot speak for themselves.

Many thanks to Juan Carlos Fernández-Ordóñez of Fundación Científica ARA MACAO for help with translation.

---

El programa de Monitoreo de Supervivencia Invernal (MoSI) es una red internacional en 15 países cuyos miembros monitorean aves en el Neotrópico y aportan información sobre el estado poblacional de aves migratorias y residentes. Para más información, visite [www.birdpop.org](http://www.birdpop.org). Si desea suscribirse a este boletín, envíe un email a

[Steven Albert](#).

The MoSI Program is an international network operating in 15 countries whose members monitor Neotropical migratory songbirds, and supply important full annual cycle information about the population status of migratory and resident songbirds. For more information, please visit [www.birdpop.org](http://www.birdpop.org).

If you would like to subscribe to this newsletter, or for more information about the MoSI Program, contact [Steven Albert](#)

Photo credits: Indigo Bunting, Joan Piazza; Hepatic Tanager, Amy McAndrews; Prothonotary Warbler, Syd Phillips; Green Jay, Tom Benson; Photo of Manuel Grosselet courtesy of Manuel.

The Institute for Bird Populations | (415) 663-1436 | [www.birdpop.org](http://www.birdpop.org)

El programa de Monitoreo de Supervivencia Invernal (MoSI) es una red internacional en 15 países cuyos miembros monitorean aves en el Neotropico y aportan información sobre el estado poblacional de aves migratorias y residentes. Para mas informacion, visita nuestro [sitio web](#).

The Monitoring Overwinter Survival (MoSI) Program is an international network of bird monitoring stations across 15 countries the northern Neotropics that bolsters conservation efforts through monitoring of migrant and resident birds. For more information, visit our [webpage](#).

The Institute for Bird Populations, PO Box 1346, Point Reyes Station, CA 94956

[SafeUnsubscribe™ salbert@birdpop.org](#)

[Forward this email](#) | [Update Profile](#) | [About our service provider](#)

Sent by [salbert@birdpop.org](mailto:salbert@birdpop.org) in collaboration with

**Constant Contact** 

[Try it free today](#)